

Willkommen zum 2. ZEM CES Webinar!

Bienvenue au 2ème Webinaire ZEM CES!


«Engagement pour le bien commun pendant le gymnase»



«Einsatz für das Gemeinwohl während des Gymnasiums»



Traduction simultanée

1. Dans les contrôles de votre réunion, cliquez sur **Interprétation** .
2. Cliquez sur la langue que vous souhaitez entendre

Simultanübersetzung

1. Klicken Sie in Ihren Meeting-Bedienelementen auf **Verdolmetschung** .
2. Klicken Sie auf die Sprache, die Sie hören möchten

Programm Programme

16.30	Begrüssung und Einleitung Mots de bienvenue et introduction	Pascaline Caligiuri , ZEM CES François Piccand , CDGS, CSM, Groupe de travail mise en œuvre RRM/ORM
16.35	Video-Botschaft Message vidéo	Niklaus Schatzmann , Mittelschul- und Berufsbildungsamt ZH
16.40	«Engagement pour le bien commun pendant le gymnase : opportunités pour renforcer la participation et l’esprit citoyen chez les jeunes»	Valentina Darbellay et Damien Richard , Commission fédérale pour l’enfance et la jeunesse
17.05	Überblick zum «Einsatz für das Gemeinwohl» an Schweizer Gymnasien	Laetitia Houlmann , ZEM CES
17.15	Pause und Auswahl 1. Session / Pause et choix 1ère session	
17.20	Praxisbeispiele 1. Runde / Exemples de pratiques 1er tour	
17.50	Pause und Auswahl 1. Session / Pause et choix 2ème session	
17.55	Praxisbeispiele 2. Runde / Exemples de pratiques 2ème tour	
18.25	Schlusswort / Conclusion	ZEM CES

Referent/innen Intervenent-e-s

- **François Piccand**
Amtsleiter, Amt für Unterricht der Sekundarstufe 2 / Chef du Service de l'enseignement secondaire du deuxième degré, Fribourg
- **Niklaus Schatzmann (Video-Botschaft / message vidéo)**
Amtsleiter, Mittelschul- und Berufsbildungsamt / chef du service du secondaire II, Zurich
- **Valentina Darbellay et Damien Richard**
Mitglieder Eidgenössische Kommission für Kinder- und Jugendfragen / membres de la Commission fédérale pour l'enfance et la jeunesse
- **Laetitia Houlmann**
wissenschaftliche Mitarbeiterin / collaboratrice scientifique, ZEM CES



Kanton Zürich
Bildungsdirektion
Mittelschul- und Berufsbildungsamt



Überblick zum «Einsatz für das Gemeinwohl» an Schweizer Gymnasien
Tour d'horizon «Engagement pour le bien commun» dans les gymnases
suisses

Inhaltsübersicht Aperçu du contenu



Neuer Artikel 23
MAR/MAV



Begriffsklärung und
Definitionen



Sammlung
Praxisbeispiele



Breakout-Sessions:
Inhalt und Ziele



Artikel 23 MAR/MAV «Einsatz für das Gemeinwohl»

Es werden Voraussetzungen geschaffen, die es erlauben, dass sich die Schülerinnen und Schüler für das Gemeinwohl einsetzen



Erläuterungen Bund und Kantone

Mit diesem neuen Artikel werden die Kantone verpflichtet, **die Voraussetzungen zu schaffen**, damit sich jede Schülerin und jeder Schüler während der gymnasialen Ausbildung in angemessener Form und Zeit für das Gemeinwohl einsetzt. Der Einsatz für das Gemeinwohl stellt **einen wichtigen Beitrag zur Erlangung von persönlicher Reife insbesondere als vertiefte Gesellschaftsreife**. Die Formen sind – ähnlich wie bei Austausch und Mobilität (vgl. Art. 22) - vielfältig. **Viele Schulen verfügen bereits über eine etablierte Praxis, die von Aktivitäten von Lerngruppen im Rahmen des Regelunterrichts über eintägige Projekte bis zu längeren Einsätzen reicht.**

Article 23 MAR/MAV «Engagement pour le bien commun»

Les conditions nécessaires sont réunies pour permettre à chaque élève de s'engager pour le bien commun.



Rapport explicatif Confédération et Cantons

Aux termes de ce nouvel article, les cantons sont tenus de **créer les conditions** pour que chaque élève s'engage, au cours de sa formation gymnasiale, pour le bien commun sous une forme appropriée et selon un investissement en temps adéquat. Cet engagement représente une **contribution importante à l'acquisition de la maturité personnelle et tout particulièrement de la maturité sociale**. Comme pour les échanges et la mobilité (cf. art. 22), les formes peuvent varier. **De nombreuses écoles ont déjà une pratique établie, qui va d'activités réalisées en groupe dans le cadre de l'enseignement ordinaire à des projets s'étendant sur une journée, voire à des engagements de plus longue durée.**

Terminologische Fragen / Questions terminologiques (I)

Einsatz / Engagement

- Auf DE: Engagement vs Einsatz?
- Auf FR: Engagement = Einsatz

Gemeinwohl / Bien commun

- Was versteht man unter «Gemeinwohl»?
Qu'entend-on par «bien commun»?
- Ist «Sozialeinsatz» das gleiche wie «Einsatz für das Gemeinwohl»?
Est-ce qu'un engagement social (Sozialeinsatz) est la même chose qu'un engagement pour le bien commun?
- Gehören Umwelt- oder Naturschutzeinsätze zum Einsatz für das Gemeinwohl?
Est-ce que les engagements en faveur de l'environnement ou de la nature en font partie?

«Wohl eines
Gemeinwesens, Nutzen
für die Allgemeinheit»
Wiktionary

«Ce qui bénéficie au
plus grand nombre»
Wiktionary

«das
Wohl[ergehen] aller
Mitglieder einer
Gemeinschaft»
Duden

Terminologische Fragen / Questions terminologiques (II)

Im Zentrum des Konzepts des Gemeinwohls stehen verschiedene Prinzipien und Werte / Principes et valeurs au coeur du concept de bien commun:

1. Soziale Gerechtigkeit / justice sociale
2. Ökologische Nachhaltigkeit / durabilité écologique
3. Demokratische Teilhabe / participation démocratique
4. Solidarität und Gemeinschaftssinn / solidarité et sens de la communauté

Quelle: https://www.marburg-biedenkopf.de/microsites/GWoe/gwoe_bilanzierung/informationen-zum-gemeinwohl.php

Gibt es Überschneidungen mit politischer Bildung und Bildung für nachhaltige Entwicklung? Sollen Synergien gesucht werden?

Y a-t-il des chevauchements avec l'éducation à la citoyenneté et l'éducation au développement durable? Faut-il chercher des synergies?

Sammlung Praxisbeispiele / Collecte exemples de pratiques (I)

Hintergrund / Contexte:

- KSGR hat eine Umfrage bei allen Gymnasien gemacht
La CDGS a fait un sondage auprès de tous les gymnases
- Etwa 10 Schulen haben Projekte/Aktivitäten gemeldet
Une dizaine d'écoles ont annoncé des projets/activités
- Weitere Beispiele online gefunden oder von Kollegen vermittelt
D'autres exemples ont été trouvés en ligne ou partagés par des collègues
- Tabelle nicht vollständig, dient als Inspirationsquelle – zeigt die Vielfalt der Formate und Modalitäten / Le tableau n'est pas exhaustif, sert de source d'inspiration – montre une diversité de formats et des modalités



Tabelle DE



Tableau FR

Sammlung Praxisbeispiele / Collecte exemples de pratiques (II)

Merkmale der Beispiele / Caractéristiques des exemples

- Wann findet der Einsatz statt und wie lange dauert er?
Quand a lieu et combien de temps dure l'engagement?
- Wer nimmt teil? (Obligatorisch oder freiwillig)
Qui participe ? (Obligatoire ou volontaire)
- Einbettung in Unterricht? (fachliche oder pädagogische Begleitung)
Intégration dans l'enseignement ? (accompagnement thématique ou pédagogique)
- Reflexion der Schülerinnen und Schüler zum Einsatz? (z.B. Bericht)
Réflexion des élèves sur l'engagement ? (p.ex. rapport)
- Leistungsnachweis? Attestation?

Sammlung Praxisbeispiele (III) - Erkenntnisse

- Mehr formalisierte Angebote in der Deutschschweiz (es heisst aber nicht, dass in der Romandie nichts läuft!)
- Benennung: Sozialeinsatz, Sozialpraktikum, Sozialer Arbeitseinsatz, Sozialer Leistungsnachweis, Sozialwoche, «Service»
- Unterschiedlich lange, und oft im zweiten MAR Jahr (1 Tag bis 3 Wochen)
- Unterschiedliche Konzepte mit ähnlichen Zielen:
 - Sonder- oder Projektwochen
 - Individuelles Sozialpraktikum
 - Arbeitseinsatz der Gesamtschule während eines Tages
 - Als Teil eines Sprachaufenthaltes
 - Als Teil eines Personal Projects (Rämibühl)
 - Creativity, Activity, Service im IB
- Zusätzlich gibt es in vielen Schulen «informelle» Beispiele:
 - Im Rahmen der Maturitätsarbeit, eines Ergänzungsfaches oder sogar eines Freifaches
 - Im Rahmen einer bestehenden Gruppe (UNESCO-Gruppe, Klima-Gruppe, usw.)
 - Durch die SuS-Organisation
 - Punktuelle Schulprojekte

Collecte exemples de pratiques (III) – Résultats

- Les écoles en Suisse alémanique ont davantage d'offres formalisées (mais cela ne signifie pas que rien ne se passe en Suisse romande !)
- Dénomination : engagement social, stage social, engagement de travail social, attestation de performance sociale, semaine sociale, «service»...
- Le plus souvent en deuxième année mais la durée varie (1 jour à 3 semaines)
- Les objectifs sont très similaires, mais les modalités et les formats sont différents:
 - Semaines spéciales ou semaines de projet
 - Stage social individuel
 - Engagement en groupe ou en classe
 - Dans le cadre d'un séjour linguistique
 - Dans le cadre d'un projet personnel (Rämibühl)
 - *Creativity, Activity, Service* dans le Baccalauréat International
- De plus, il existe des exemples « informels » dans de nombreuses écoles:
 - Dans le cadre du travail de maturité, d'une option complémentaire ou même d'un cours facultatif
 - Dans le cadre d'un groupe existant (groupe UNESCO, groupe climat, etc.)
 - Par le biais de l'association des élèves
 - Projets d'établissement ponctuels

Bestehende Definitionen aus einigen Schulen

Literargymnasium Rämibühl ZH (Teil vom «Personal Project, PP»)

Der Sozialeinsatz ist eigentlich der Urgedanke des PP, **heraus aus der Komfortzone und Kontakt mit Menschen in ganz anderen Lebenssituationen**. Zudem sollen die eigenen Fähigkeiten in den Dienst anderer Menschen gestellt werden. Er bietet dir die Möglichkeit, **Hemmschwellen abzubauen** und **Bevölkerungsgruppen kennen zu lernen**, die in deinem Leben sonst keine oder nur eine geringe Rolle spielen.

Kantonsschule Wiedikon ZH

«Unter Sozialeinsatz versteht Schule einen **direkten Dienst an Mitmenschen**, zum Beispiel Pflegearbeit in einem Altersheim, Sozialarbeit in einer Kirchgemeinde, Mitarbeit in einem landwirtschaftlichen Familienbetrieb, in einem Behindertenheim oder in einer Kinderkrippe. Zentral sind auch **Selbständigkeit und Eigenverantwortung** unserer Schüler:innen in der Planung und Durchführung des Einsatzes».

Kantonsschule Hohe Promenade ZH

«Unter dem Sozialeinsatz verstehen wir **einen Dienst an Mitmenschen oder für die Gemeinschaft**, wie z.B. Mitarbeit in einem Alters- oder Behindertenheim, Sozialarbeit in einer Kirchgemeinde, Mithilfe auf einem landwirtschaftlichen Familienbetrieb oder auch ein Engagement in einem Natur- oder Umweltschutzprojekt. Du bekommst die einmalige Möglichkeit, **den normalen Schulalltag zu verlassen** und dadurch **Einblicke in eine neue oder weniger vertraute Welt** zu gewinnen. Zentral sind bei diesem Projekt auch deine **Selbstständigkeit und die Eigenverantwortung** bei der Planung und in der Durchführung des Einsatzes

Bestehende Definitionen aus einigen Schulen

Kantonsschule Seetal LU

Die Lernenden leisten in der Zeit ihrer Ausbildung an der KS Seetal einen **Beitrag zu Gunsten der Allgemeinheit**. Dieser Einsatz wird primär **direkt für andere Menschen erbracht**. Der Arbeitsauftrag wird **ohne Entgelt** erfüllt, d. h. die Lernenden erhalten während des Sozialeinsatzes keinen Lohn.

Kantonsschule Obwalden (Service Learning)

Service Learning basiert auf dem Prinzip, dass gesellschaftliches Engagement mit dem Lernen im Unterricht kombiniert wird. Dadurch profitieren «Service» (Dienstleistungsempfänger ausserhalb der Schule) und «Learning» (Studierende) voneinander.

International Baccalaureate (Creativity, Activity, Service)

Service is an **unpaid and voluntary engagement with the community**. It can be a service to a person, a group of people, or the wider community as a whole.

Weitere Definitionen

«Das wichtigste Motiv zur Leistung in der Schule und im Leben ist die Freude an der Arbeit, die Freude an ihrem Ergebnis und das Bewusstsein vom Wert des Arbeitsergebnisses für die Gemeinschaft»

«Le motif le plus important du travail à l'école, à l'université, dans la vie, est le plaisir de travailler et d'obtenir, de ce fait, des résultats qui serviront à la communauté. »

Albert Einstein, cité par Christian Henchoz, Gymnase d'Yverdon

«Als Teil einer Schulgemeinschaft ist der Einzelne täglich Teil eines Ganzen. Diese Erfahrung soll auch über das Schulumfeld hinaus wirken: Im praktischen Tun möchten wir die Verantwortung des Einzelnen für die Gemeinschaft erfahrbar machen und gesellschaftliche Verantwortung fördern».

«En tant que membre d'une communauté scolaire, l'individu fait quotidiennement partie d'un tout. Cette expérience doit également avoir des répercussions au-delà de l'environnement scolaire : Dans la pratique, nous souhaitons rendre perceptible la responsabilité de chacun envers la communauté et encourager la responsabilité sociale.»

Daniel Hurtado, Kantonsschule Kreuzlingen

Weitere Definitionen

«Wenn Schülerinnen und Schüler mit ihren kognitiven und sozialen Ressourcen ausserhalb des Klassenunterrichts in verschiedenen Formen und Ausprägungen für das Wohlergehen ihrer Mitmenschen und zur Stärkung der Gemeinschaft beitragen, setzen sie sich für Gemeinwohl ein»

«Lorsque les élèves contribuent au bien-être de leurs semblables et au renforcement de la communauté grâce à leurs ressources cognitives et sociales en dehors de la classe, sous différentes formes et à différents degrés, ils s'engagent pour le bien commun»

Katriina Vasarik Staub, Neue Kantonsschule Aarau

«Ein unentgeltlicher Einsatz für die Gemeinschaft, welcher eine wichtige Lebenserfahrung darstellt, im Kontrast zum kopflastigen Schulalltag steht und zugleich das Selbstbewusstsein von Jugendlichen stärken soll».

«Un engagement non rémunéré pour la communauté, qui représente une expérience de vie importante, contraste avec le quotidien scolaire très exigeant intellectuellement et doit en même temps renforcer la confiance en soi des jeunes».

Stefan Reusser, Bündner Kantonsschule

	<i>Soziale Gerechtigkeit / justice sociale</i>	<i>Ökologische Nachhaltigkeit / durabilité écologique</i>	<i>Demokratische Teilhabe / participation démocratique</i>	<i>Solidarität und Gemeinschaftssinn / solidarité et sens de la communauté</i>
<i>Ausserhalb der Schule / En dehors de l'école</i>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Altersheim ▪ Kirchengemeinde ▪ Asylantenheim ▪ Behindertenheim ▪ Kinderkrippe ▪ Spital 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Bauernhof ▪ Natur- oder Umweltschutz ▪ Berghilfe ▪ Forstämter 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Jugendparlamente ▪ Teilnahme an partizipativen Workshops (z.B. «Kinderfreundliche Gemeinde») 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Jugendorganisation oder Sportverein ▪ Pfadileitung ▪ Projekte von Hilfswerken
<i>Innerhalb der Schule / Au sein de l'école</i>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ UNESCO-Gruppe (oder Freifach UNESCO) 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Klima-Gruppe ▪ Bäume pflanzen oder Garten pflegen 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Schülerrat ▪ SuS-Organisation 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Nachhilfe für jüngere SuS ▪ Schulanlässe organisieren

Erfahrungen
Begabungen

Allgemeinheit
Eigenverantwortung

Einsatzes
Begegnung

Durchführung

Dienstwelt

Einhlickke

gewinnen

erhalten

übernehmen

stellen

Planung

Entwicklung

unbekannten

emotionalen

Persönlichkeit

Verantwortung

vertraute

Klasse

Mitmenschen

Förderung
Fähigkeiten

Urteilkraft

sozialen

Seite

Gemeinschaft
Gesellschaft

Mögliche Kriterien zur Erfüllung des Artikels 23 MAR/MAV

Critères possibles pour remplir l'article 23 RRM/ORM

Basiert auf diesen Definitionen und Beispielen, hier sind einige mögliche Kriterien Sur la base de ces définitions et exemples, voici quelques critères possibles:

- Konkrete/praktische Aktivität oder Aktion
activité ou action concrète/pratique
- zugunsten der Gemeinschaft/der Mitmenschen oder der Umwelt
en faveur de la communauté/d'autrui ou de l'environnement
- dient der Persönlichkeitsentwicklung und der Verstärkung der Selbstständigkeit
vise le développement de la personnalité et le renforcement de l'autonomie
- ehrenamt /unentgeltet
bénévole/non rémunéré
- Ausserhalb der Schule (oder des Unterrichtes?)
en dehors de l'école (ou de l'enseignement?)

Breakout-Sessions – 1. Runde (17:15-17:45)

Sprache Langue	Thema Thème	Referierende Intervenante	Raum Salle
FR	Expérience du programme «Créativité, activité, service» du double diplôme Maturité et Baccalauréat international	Alain Fracheboud Ecole Moser, GE et VD	1
DE	«Service Learning: Lernen durch Engagement» – Eine Lehr- und Lernform, die gesellschaftliches Engagement von Schüler/innen mit fachlichem Lernen verbindet	Manuel Bhend Kantonsschule Obwalden, OW	2
DE	Einsatz für das Gemeinwohl am Beispiel einer UNESCO-Schule	Daniel Hurtado Kantonsschule Kreuzlingen, TG	3
DE	Einsatz für das Gemeinwohl in Zusammenarbeit mit verschiedenen externen Institutionen	Thomas Rüegg Kantonsschule Zug, ZG	4
DE	Sozialeinsatz im Akzentfach Ethik/Ökologie	Kaspar Gysel Kantonsschule Hottingen, ZH	5

Breakout-Sessions – 2. Runde (17:55-18:25)

Sprache Langue	Thema Thème	Referierende Intervenant-e	Raum Salle
FR	Intégration de l'engagement pour le bien commun dans le travail de maturité, l'option complémentaire ou un cours facultatif	Christian Henchoz et Malika Trchsel Gymnase d'Yverdon, VD	1
DE	Erfahrung aus dem Programm «Creativity, Action, Service» des Doppelabschlusses International Baccalaureate - Maturität	Katriina Vasarik Staub Neue Kantonsschule Aarau, AG	2
DE	Rückblick auf zwei Jahre Erfahrungen mit Sozialen Arbeitseinsätzen in den Bereichen Umwelt, Soziales und Landwirtschaft	Stefan Reusser Bündner Kantonsschule, GR	3
DE/FR traduction simultanée	Sozialeinsatz – Lernen, Verantwortung für sich, die Gemeinschaft und die Umwelt zu übernehmen	Monica Stoop Kantonsschule Hohe Promenade, ZH	Hauptraum/ Salle principale

Outputs und nächste Schritte / Outputs et prochaines étapes

- Teilnehmerliste und Feedback-Formular
- Präsentationen und Videos der Inputreferate
- Folien, Unterlagen und Erkenntnisse aus den der Breakout-Sessions
- Tabelle Praxisbeispiele ergänzt und aktualisiert
- Videos von Schülerinnen und Schüler und von Niklaus Schatzmann



Alles wird auf der [Webinarseite](#) zur Verfügung stehen



Nächstes Webinar **am 3. Dezember 2024** zum Thema
«**Interdisziplinarität**»

Danke für Ihre Aufmerksamkeit!
Merci pour votre attention!